

STERILUX



**ULTRAVIOLET WATER
STERILIZER**

STERILUX
UltraViolet Water Sterilizer

MANUAL DE INSTRUCCIONES

TECHNICAL MANUAL

MANUEL D'USAGE

DIE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

INDICE

| | | |
|-----|---|------------------|
| 1. | INTRODUCCIÓN, Introduction, Introduction, Einführung | pág.1 |
| 2. | STERILUX ET-500 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.2 pág.2 |
| 3. | STERILUX ET-1000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.3 pág.3 |
| 4. | STERILUX ET-2000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.4 pág.4 |
| 5. | STERILUX ET-5000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.5 pág.5 |
| 6. | STERILUX ET-10000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.6 pág.6 |
| 7. | STERILUX ET-15000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.7 pág.7 |
| 8. | STERILUX ET-30000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.8 pág.8 |
| 9. | STERILUX ET-50000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.9 pág.9 |
| 10. | STERILUX ET-80000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.10 pág.10 |
| 11. | STERILUX ET-100000 -Descripción, Description, Description, Beschreibung -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications Technique, Technische Anlagen | pág.11 pág.11 |

| | | |
|-----|--|--------|
| 12. | STERILUX STP-500 | |
| | -Descripción, Description, Description, Beschreibung | pág.12 |
| | -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications | |
| | Technique, Technische Anlagen | pág.12 |
| 13. | STERILUX STP-2000 | |
| | -Descripción, Description, Description, Beschreibung | pág.13 |
| | -Especificaciones Técnicas, Technical Specifications, Spécifications | |
| | Technique, Technische Anlagen | pág.14 |
| 14. | INSTALACIÓN, Installation, Installation, Anlage | pág.15 |
| 15. | PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, Put into operation, Mise en marche, Inbetriebnahme | pág.17 |
| 16. | PRECAUCIONES DE USO, Use precautions, precautions d'emploi, Vorsichtsmassnahmen beim Gebrauch | pág.17 |
| 17. | MANTENIMIENTO, Maintenance, Entretien, Wartung | pág.18 |
| 18. | CUADRO ELÉCTRICO, Electrical pannel, Panneau électrique, Strompaneel | pág.21 |
| 19. | GARANTÍA, Guarantee, Garantie, Garantie | pág.22 |

1. INTRODUCCIÓN

Los equipos Sterilux efectúan la desinfección del agua mediante la radiación UV-C, este tipo de radiación trabaja a 253.7 nm de longitud de onda siendo esta la longitud de onda con la que se puede atravesar las membranas citoplasmáticas de las células de las bacterias con el fin de llegar a su núcleo y evitar su reproducción.

Este es el sistema más económico, más eficaz y más ecológico que existe.

Su mantenimiento es casi nulo. Su efectividad es del 99%.

El uso de los equipos Sterilux es una alternativa al uso de cloro u otros medios de desinfección. Esta tecnología a diferencia del cloro no produce subproductos residuales y no es nocivo para las personas.

Existen equipos para distintos tipos y caudales de agua a tratar.

INTRODUCTION

Sterilux equipments carry out water disinfection by UV radiation, this type of radiation works at 253,7 nm, with this wavelength is suitable to cross the cytoplasmic membranes of the bacteria cells with the purpose of achieving their nucleus and avoiding their reproduction.

This is the most economic, more effective and more ecological system all over the world.

Almost no maintenance is required.

Its effectiveness is up to 99%.

The use of Sterilux equipments is an alternative to the chlorine use and other means of disinfection.

This technology, unlike chlorine, does not produce residual products and it is not dangerous for people.

There are different equipments for different kinds and flows to treat.

INTRODUCTION

Les équipements Sterilux effectuent la désinfection de l'eau au moyen de rayonnement UV-C.

Ce type de rayonnement fonctionne à 253.7 nm de longueur d'onde étant celle, la longueur d'onde avec la quelle il est possible de traverser les membranes cytoplasmiques des cellules des bactéries pour arriver à leur noyau et éviter leur reproduction.

Ce système est le plus économique, le plus efficace et le plus écologique qu'il existe. Son entretien est presque nul. Son efficacité est de 99%.

L'utilisation du matériel Sterilux est une alternative à l'utilisation du chlore et d'autres moyens de désinfection. Cette technologie, à différence du chlore, ne produit pas les sous-produits résiduels et il n'est pas nuisible pour les personnes.

Il y a différents équipements selon les types et les volumes d'eau à traiter.

EINFÜHRUNG

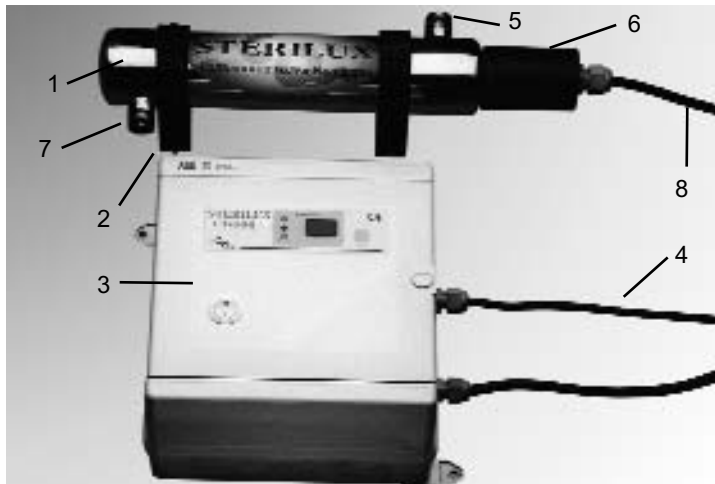
Die Ausrüstung Sterilux ermöglicht die Desinfektion des Wassers mittels der UV -C Strahlung. Diese Art der Strahlung arbeitet an der Wellenlänge von 253.7 nm, die fähig ist die cytoplasmatischen Membrane des Bakterienzellen vorzudrängen und auf diese Weise in den Kern eine Reproduktion diesen zu vermeiden. Dieser Methode ist ökologisch und eine der billigsten, wirkungsvollsten die es gibt und braucht fast kein Wartung.

Das Produkt ist 99% effektiv.

Der Gebrauch der Sterilux Ausrüstung ist eine alternative zum Chlor und zur anderen Desinfektionsmitteln. Durch diese Technologie, unterschiedlich von der mit Chlor, entstehen keinen residuellen Subprodukte die der Gesundheit schaden können.

Wir verfügen über verschiedenen Ausrüstungen, um zahlreiche Wassersorten zu behandeln.

2. STERILUX ET-500



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECCIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÚJÉTION/ LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 1/2" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 1/2" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-803001 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1/2" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 500 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 8 kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 3.5 Kg |
| Conexión eléctrica/conection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conections contact the supplier/pour d'autres connections consulter le fournisseur für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 16 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 302 x Dia.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/ microorganims elimination/ élimination de micro./ Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 51 V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 3.2 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

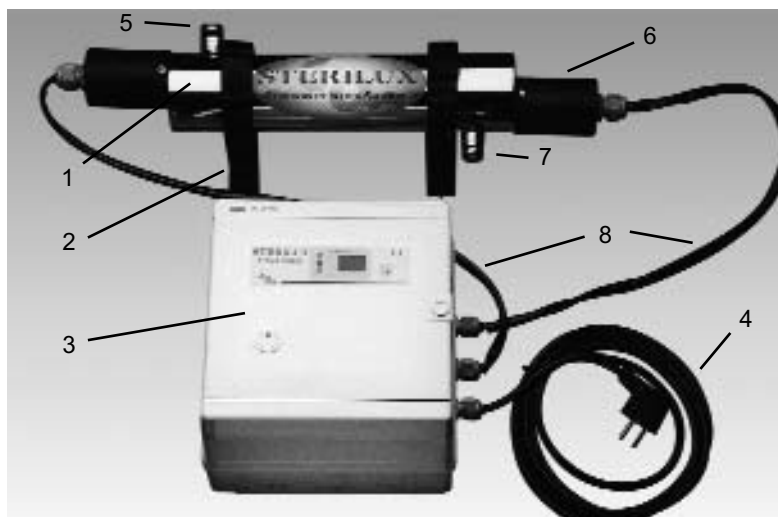
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 300X63 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1/2" GAS |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 295 x 20.5 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

3. STERILUX ET-1000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÛJÉTION/ LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 3/4" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 3/4" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Modelo/model/modèle/Model | A-803002 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schaube 3/4"M |
| Caudal nominal/flow/debit/ Nominale Wassermenge | 1000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 bar |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 6 bar |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambient/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 6 Kg |
| Conexión eléctrica/coneccion/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conectios contact the supplier/pour d'autres connect- ions consulter le fournisseur/ für andere Anschluss- möglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bateria-micro organismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|--|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 16 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 302 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./ Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 2 x 51V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 6.4 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

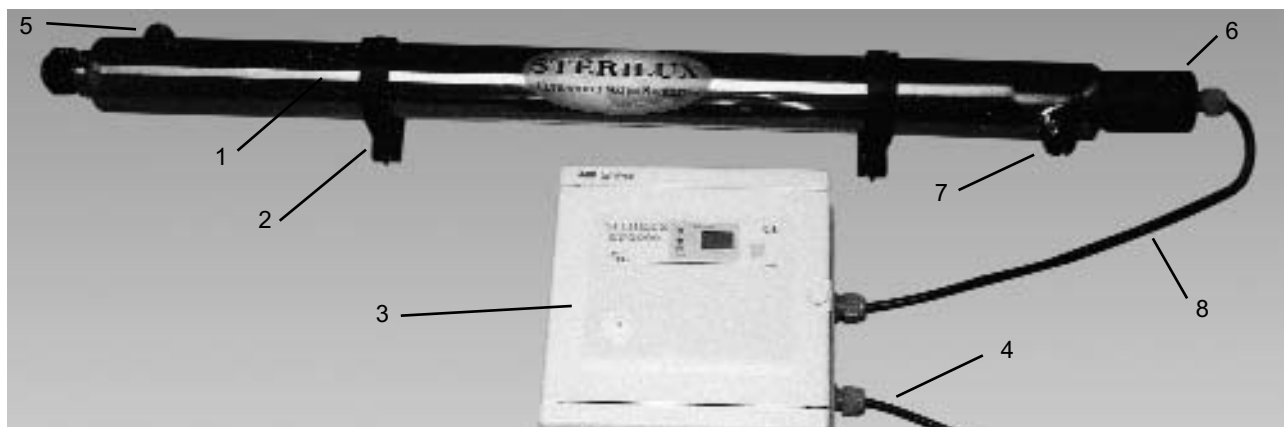
Tubo AISI 304L/tube AISI 304L /tuyeau AISI 304L / Rohr AISI 304 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 304L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 304L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 552 x 64 |
| Conexión/connection/conexión/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 3/4" M |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 550 x 20.5 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

4. STERILUX ET-2500



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÚJÉTION/ LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 1" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 1" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Modelo/model/modèle/Model | A-803004 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1" M |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 2500 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 bar |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 6 bar |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 8 Kg |
| Conexión eléctrica/con ection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other connections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination Virus-bateria-microorganismes/ Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./ Entfernung der Mikroorganismus/ |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 103 V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 15.3 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

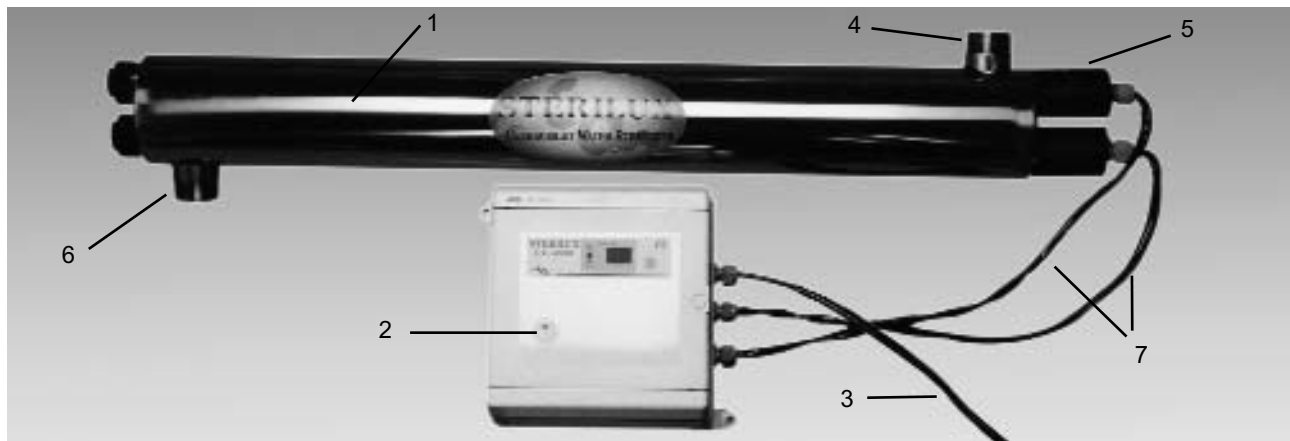
Tubo AISI 304L/tube AISI 304L /tuyeau AISI 304L / Rohr AISI 304 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 304 pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 304, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 930X63 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1" M |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/Stuffl | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

5. STERILUX ET-5000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
3. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
4. ENTRADA MACHO 1 1/4" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
5. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PVC/STÖPSEL AUS PVC
6. SALIDA MACHO 1 1/4" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
7. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Modelo/model/modèle/Model | A-807001 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1 1/4" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 5000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm2 |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 6 Kg/cm2 |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 8 Kg |
| Conexión eléctrica/conection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other connections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bateria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 2 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 30.6 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

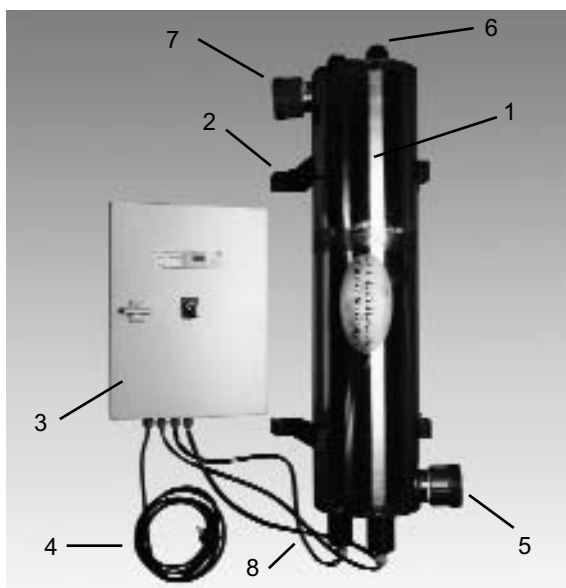
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|---|---|
| Material/material/matéries/Stuffl | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 854X100 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1 1/4" GAS |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

6. STERILUX ET-10000 L



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÚJÉTION/LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 2" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 2" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-809001 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schaube 2" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 10000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 6 Kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 21.2 Kg |
| Conexión eléctrica/connection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other connections contact the supplier/pour d'autres connections consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 3 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 45.9 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

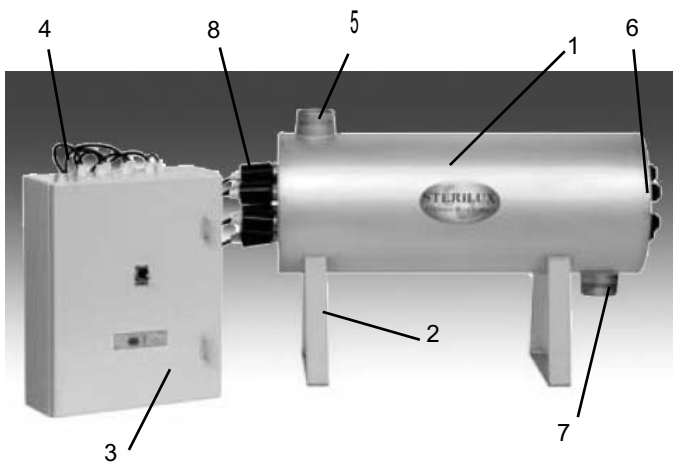
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 1728x100 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 2" GAS |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|--|
| Material /material/matéries/ Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 1732 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

7. STERILUX ET-15000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÛJÉTION/LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 2" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 2" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-8100001 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 2" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 15000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 6 Kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 24 Kg |
| Conexión eléctrica/connection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlungsampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 4 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 61.2 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

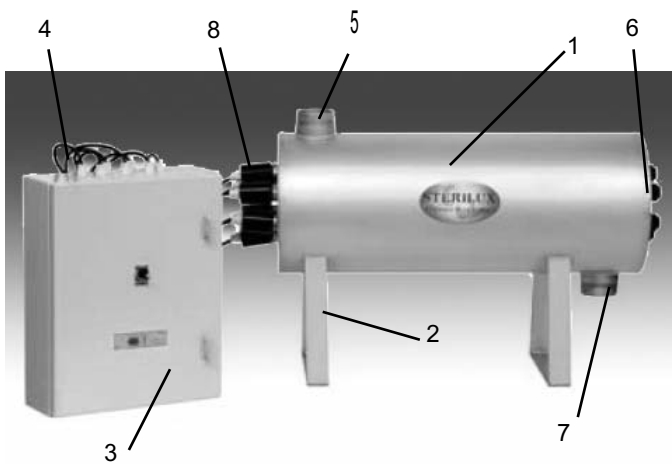
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 854X200 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 2"M |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/ Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

8. STERILUX ET-30000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÛJÉTION/LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 3" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 3" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-811001 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 2" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 30000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 6 Kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 70 Kg |
| Conexión eléctrica/connection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlungsampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 6 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 90 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

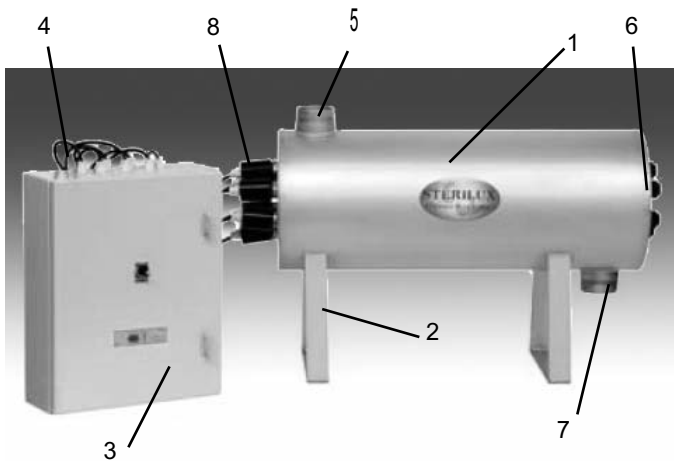
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 854X320 / 1728x200 versión L / L versión |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 3"M GAS |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/ Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

9. STERILUX ET-50000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÛJÉTION/LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO DN 100" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PVC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHODN 100" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-803011 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/SchaubeDN 100 |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 50000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 8 Kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 72 Kg |
| Conexión eléctrica/conection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conections contact the supplier/pour d'autres conections consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 7 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 107 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

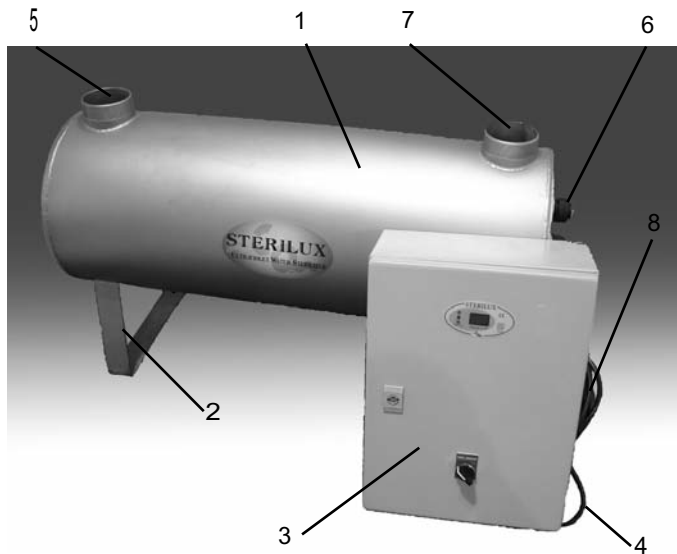
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 854X320 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube DN 100 |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/ Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

10. STERILUX ET-80000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE //INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECCIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÚJÉTION/LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO DN 125/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHODN 125/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|---|
| Modelo/model/modèle/Model | A-803012 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube DN 125 |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 80000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm2 |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 8 Kg/cm2 |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 77 Kg |
| Conexión eléctrica/connection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other connections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlungs Lampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 10 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 153 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

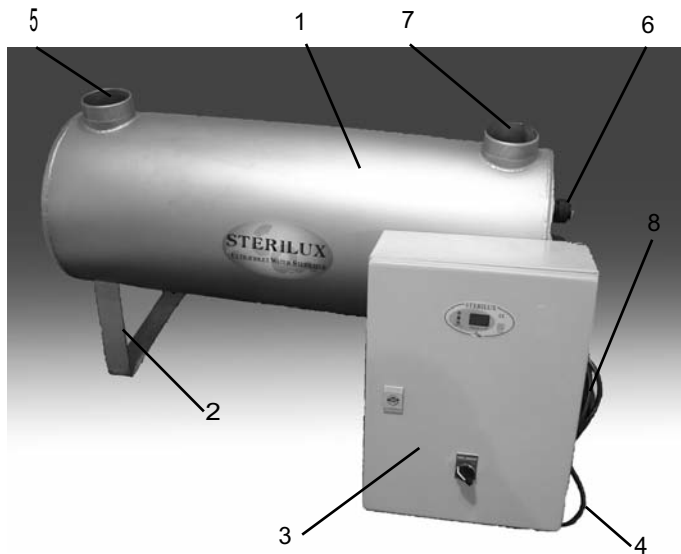
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxydable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 854X320 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube DN 125 |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/ Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

11. STERILUX ET-100000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROSTFREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÚJÉTION/LASCHE
3. CUADRO ELÉCTRICO/ELECTRICAL PANNEL/PANNEAU ELECTRIQUE /STROM PANEEL
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO DN 150/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHODN 150/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-813000 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schaube DN 125 |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 80000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm2 |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 8 Kg/cm2 |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 150 Kg |
| Conexión eléctrica/conection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Día.16 mm. |
| Función/function/fontion/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 12 x 103V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 184 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

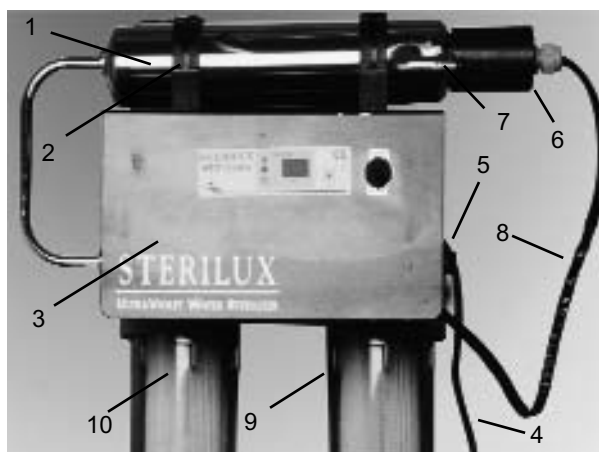
Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|--|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 1728X320 |
| Conexión/connection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube DN 150 |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|--|
| Material /material/matéries/ Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 1736 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

12. STERILUX STP-500



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROST-FREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÛJÉTION/ LASCHE
3. CHASIS STP
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 1/2" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 1/2" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL
9. BUJÍA DE 5 MICRAS/FILTER 5U/FILTRE 5U/ FILTER 5U
10. BUJIA DE 1 MICRA/FILTER 1U/FILTRE 1U/ FILTER 1U

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|---|---|
| Modelo/model/modèle/Model | A-330000 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1/2" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 500 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 8 Kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 9.2 Kg |
| Conexión eléctrica/conection/connection/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conectios contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bateria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlunglampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 16 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 302 x Día.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 2 x 51 V |
| RadiaciónUltravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 3.2 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|---|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 300 X70 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 1/2" GAS |

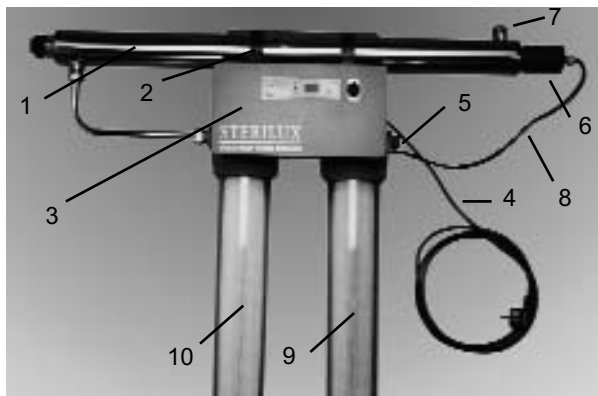
Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 295 x 20.5 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

Filtración

| | |
|---|--|
| Composición/composition/composition/Zusammensetzung | Poliéster lavable/synthetic fiber/fibre synthétique/Sintetische |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 9 3/4 " |
| Función/function/fonction/ Funktion | Retención de partículas/retention of particles/retention de particules/Anhaltung der Partikeln |
| Duración aprox./aprox.durability/dureté aprox./Lebenszeit | 6 meses/6 months/6 mois/6 Monate |
| Grado de filtración/level of foiltration/niveau de filtration/Filtrationsgrad | 1 y 5 micras/1 and 5u/1 et 5u/1 und 5u |

13. STERILUX STP-2000



DESCRIPCIÓN

1. TUBO INOXIDABLE /INOX PIPE/TUYEAU INOX/ROST-FREIE ROHR
2. BRIDAS DE SUJECIÓN/SUBJECTION BELT/COUROI DE SÛJÉTION/ LASCHE
3. CHASIS STP
4. CABLE RED 230V 50Hz/NETWORK CABLE/CÂBLE DE RESEAU/NETZKABEL
5. ENTRADA MACHO 3/4" GAS/MALE INLET/ENTRÉE MÂLE /ROHREINGANG
6. TAPÓN PVC/PVC CAP/BOUCHON A PUC/STÖPSEL AUS PVC
7. SALIDA MACHO 3/4" GAS/MALE OUTLET/SORTIE MÂLE/ROHRAUSGANG
8. CABLE LÁMPARA/CABLE LAMP/CÂBLE DE LAMPE/LAMPENKABEL
9. BUJÍA 5 MICRAS/FILTER 5U/FILTRE 5U/ FILTER 5U
10. BUJÍA 1 MICRA/FILTER 1U/FILTRE 1U/ FILTER 1U

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|--|
| Modelo/model/modèle/Model | A-330002 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 3/4" GAS |
| Caudal nominal/flow/débit/ Nominale Wassermenge | 2000 l/h |
| Presión mínima/press.min/ Minimaler Druck | 1 kg/cm ² |
| Presión máxima/press.max/ Maximaler Druck | 8 Kg/cm ² |
| Temperatura de utilización/working Temp./Temp.utilisation/ Gebrauchstemperatur | Temperatura ambiente/ Temp. Room/ Temp.ambiente/ Umgebungstemperatur |
| Peso/weight/poids/ Gewicht | 14 Kg |
| Conexión eléctrica/connection/connexion/ Stromanschluss | 230V(para otras conexiones consultar proveedor/for other conections contact the supplier/pour d'autres connexions consulter le fournisseur/ für andere Anschlussmöglichkeiten besprechen Sie es mit dem Lieferant) |
| Eliminación Virus-Bacterias-Microorganismos/elimination de Virus-bacteria-microorganismes/Entfernung der Virus, Bakterien, Mikroorganismus | 99% |

Lámpara ultravioleta/UV lamp/ lampe ultraviolette/ UV Strahlungs Lampe

| | |
|---|--|
| Potencia lámpara/power lamp/puissance lampe/ Kraft der lampe | TUV 36 W |
| Dimensiones/size/taille/ Ausmassen | 850 x Dia.16 mm. |
| Función/function/fonction/ Funktion | Eliminación de microorganismos/microorganims elimination/ élimination de micro./Entfernung der Mikroorganismus |
| Vida de uso/life time/temps de vie/ Lebenszeit | 7000 horas/hours/heures/Stunden |
| Voltaje/voltage/voltage/Spannung | 103 V |
| Radiación Ultravioleta/UV radiation/radiation UV/ Ultraviolette Strahlung | 15.3 W. |
| Depreciación tras 5000 horas de uso/wastage after 5000 hours/usure après 5000 hours/ Entwertung nach 5000 Stunden im Gebrauch | 15% |

Tubo AISI 316L/tube AISI 316L /tuyeau AISI 316L / Rohr AISI 316 L

| | |
|---|---|
| Material/material/matéries/Stuff | Acero Inoxidable AISI 316L pulido interior/inox steel internal polish/acier inoxidable polie interne/ Rostfreier Stahl AISI 316L, innere Abschleifung |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 846X63 |
| Conexión/conection/connection/Anschluss | Macho/male/mâle/Schraube 3/4" GAS |

Tubo de cuarzo/quartz tube/tuyeau quartz/ Rohr aus Quarz

| | |
|--------------------------------------|---|
| Material /material/matéries/Stuff | Cuarzo/quartz/quartz/ Quarz |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 857 x 23 espesor/thickness/épaisseur/Dicke 1.25 |

Filtración

| | |
|---|--|
| Composición/composition/composition/Zusammensetzung | Poliéster lavable/synthetic fiber/fibre synthétique/Sintetische |
| Dimensiones/size/taille/ Abmessungen | 20 " |
| Función/function/fonction/ Funktion | Retención de partículas/retention of particles/retention de particules/Anhaltung der Partikeln |
| Duración aprox./aprox.durability/durété aprox./Lebenszeit | 6 meses/6 months/6 mois/6 Monate |
| Grado de filtración/level of foiltration/niveau de filtration/Filtrationsgrad | 1 y 5 micras/1 and 5u/1 et 5u/1 und 5u |

14. INSTALACIÓN

STERILUX ET-500/ET-1000/ET-2000/ET-5000/ET-10000

Material recibido:

- a. Cuadro eléctrico
- b. Tubo inoxidable:
 - Tapón PVC negro
 - Tapón transparente (para ET-2000, ET-5000 y ET-10000)
- c. Embalaje de cartón:
 - Tubo de cuarzo
 - Lámpara de UV-C
- d. Kit instalación:
 1. Manual de instrucciones.
 2. Bridas de sujeción (2 unidades).

Una vez examinado el material, procedemos a la instalación:

1. Colocación del equipo en el lugar que vaya a ser instalado. Para su mayor comodidad puede realizar una conexión en modo by-pass para poder realizar su mantenimiento sin la interrupción del suministro de agua.
2. Colocar siempre el cuadro eléctrico por encima del tubo.
3. Montaje del tubo del cuarzo y la lámpara UV-C en el interior del tubo de inoxidable tal como se muestra en la figuras 1, 2, 3, 4, 5 y 6 Pág. 10
4. Conectar el conector del cable de la lámpara en la lámpara.
5. Colocar el capuchón de goma.

FAST INSTALLATION

Stuff:

- a. Electrical panel
- b. Stainless Pipe:
 - Black Plug PVC
 - Plug is transparent (for ETySTP-2000/ET-5000 y ET-10000)
- c. Cardboard wrapping
 - Quarz tube
 - UV lamp
- d. Installation kit:
 1. Technical manual.
 2. Subjection belts (2 units).

Once examined the material, we come to the installation:

1. Positioning of the equipment in the place to be installed. For more comfort a by-pass may be installed to make maintenance without interruption of water flow.
2. Place always the electrical pannel over the pipe.
3. Mounting of quartz tube and UV-lamp in the inox pipe, as shown in figures; 1, 2, 3, 4, 5 and 6 pag 10.
4. To plug the connector of the cable of the lamp in the lamp.
5. To place the rubber cap.

INSTALLATION RAPIDE

Matériel reçu:

- a. Panneau électrique
- b. Tuyeau inoxidable:
 - Bouchon noir à PVC
 - Bouchon transparent (pour l' ET,STP-2000, ET-5000 et ET-10000)
- c. Emballage à carton
 - Tuyeau à quartz
 - Lampe UV
- d. Kit installation:
 1. manuel d'emploi.
 2. joints de fixation (2 unités).

Une fois examiné le matériel, nous procédons à son installation:

1. Positionnement du matériel dans l'en droit où on va l'installer. Pour plus de confort vous pouvez faire une connexion en by-pass afin de mener l'entretien sans fermer la clé d'eau .
2. Placer toujours le panneau électrique sur le tuyeau.
3. Mountage du tube à quartz et de la lampe UV dans l'intérieur du tube inox. (figures; 1, 2, 3, 4, 5 et 6 pag.10)
4. Brancher le connecteur du câble de la lampe dans la lampe.
5. Placer le chapeau à gomme

SCHNELLE ANLAGE

Das Erhaltene Material:

- a. Strom Paneel
- b. Rostfreies Rohr
 - Stöpsel aus schwarzen PVC
 - Durchsichtige Stöpsel (für ET,STP-2000, ET-5000 y ET-10000)
- c. Karton Verpackung
 - Quarz rohr
 - UV-C Lampe
- d. Anlage Set:
 1. Gebrauchsanweisungen
 2. Festigungsglaschen

Anstellung der Ausrüstung auf den geeigneten Platz.

1. Für Ihre Komodität kann ein Anschluss by-pass eingeführt werden, um die Wartung des Apparates einfacher zu machen.
2. Stellen Sie immer das Strom Paneel oberhalb die Rohr auf.
3. Die Montage des Quarzen rohres und der UV-C lampe im inneren Raum des unrostbaren 1, 2, 3, 4, 5 und 6 von der seite 10 vorfahren.
4. Shalten Sie den lampenschalter ander lampe an.
5. Stellen Sie das Gummkäpchen ein.

Abrir el embalaje y comprobar su contenido, ver **figura 1**. Para el ET/STP-1000, ET-5000 hay dos unidades de cada elemento y para el ET-10000 hay tres unidades.



figura 1

Colocación de la junta tórica en uno de los extremos del tubo de cuarzo e introducir el tubo de cuarzo en el interior del tubo de inoxidable hasta que salga por el otro extremo, como indica la **figura 2**. En el ET-500 y ET/STP-1000 se introduce hasta llegar al muelle que esta situado en la otra parte del tubo de inoxidable.



figura 2

Colocar el tapón de PVC negro en el extremo en el que se haya colocado la junta tórica, roscarlo con suavidad, como indica la **figura 3**.



figura 3

Colocar la otra junta tórica en el otro extremo del tubo de cuarzo, como indica la **figura 4**.



figura 4

Colocar el otro tapón de PVC negro, roscandolo con suavidad e introducir la lámpara, como indica la **figura 5**.



figura 5

Una vez situada la lámpara a la distancia correcta, ver **figura 6**, introducir el tornillo pavonado negro que lleva el tapón con una allen nº2, hasta que hagamos presión sobre la lámpara.



figura 6

Conexión eléctrica equipos ET

ET-1000/ET-5000

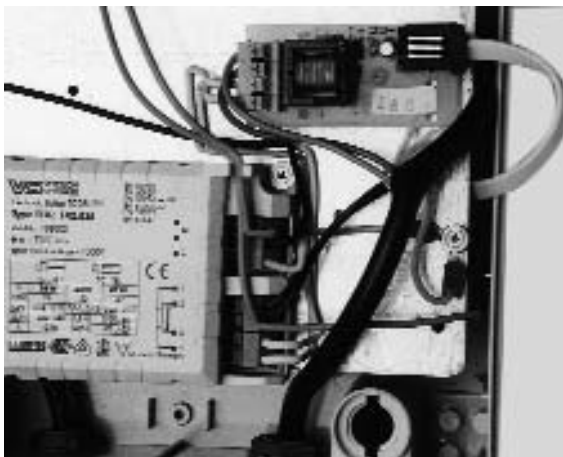


figura 7

ET-500/ET-2000

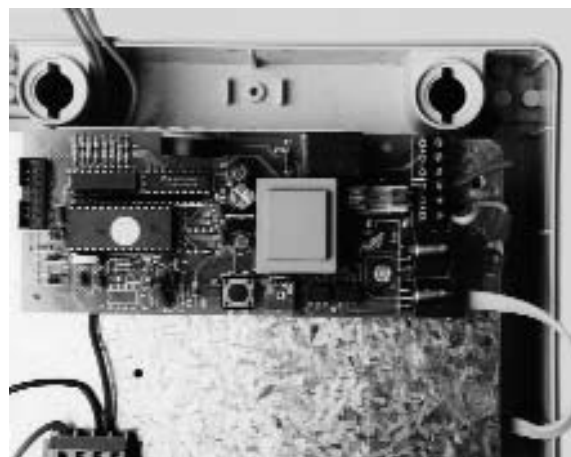


figura 8

STERILUX STP-1000/STP-2000

Material recibido:

- a. Chasis, tubo de acero inoxidable, tubo de conexión, cable de lámpara y cabeza de los vasos totalmente ensamblados.
- b. Vasos con bujías de 1 y 5 micras, junta tórica 90x4 (2 unidades)
- c. Embalaje de cartón:
 - Tubo de cuarzo
 - Lámpara de UV-C
- d. Kit instalación:
 - Manual de instrucciones.
 - Llave para vaso.

Una vez examinado el material, procedemos a la instalación:

1. Colocación del chasis en el lugar que vaya a ser instalado. Para su mayor comodidad realizar su conexión en modo by-pass para poder realizar su mantenimiento sin la interrupción de la corriente de agua.
2. Colocación de los vasos en el lugar correspondiente, asegurarse de poner la junta tórica.
3. Colocar el tubo de inoxidable de modo que no esté en contacto con el chasis metálico.
4. Colocación del tubo de cuarzo y la lámpara como se muestran en las figuras 1,2,3,4,5 y 6 pág. 10

FAST INSTALLATION

Received material:

- a. Structure, inox steel pipe, connection pipe, lamp cable and wholly joint top housings.
- b. Housing with 1 and 5 U cartridges, joint 90 x 4 (2 units)
- c. Cardboard wrapping
 - Quartz tube
 - UV lamp
- d. Installation kit:
 - Instructions book
 - Key for housing

Once verified the material, we proceed to install it:

1. Put the structure in its correct place. For more confort, set a by-pass, in order to avoid flow interruptions when maintenance.
2. Put the housings in their place, make sure you also install the joint.
3. Avoid contact between inox pipe and metallic structure.
4. Mounting of quartz tube and UV-lamp in the inox pipe, as shown in figures; 1, 2, 3, 4, 5 and 6 pag 10.

INSTALLATION RAPIDE

Matériel reçu:

- a. Structure, tuyeau en acier inoxydable, câble de la lampe et têtes de filtres totalement assemblées.
- b. Filtres avec cartouches à 1 et 5 microns, joint 90x4 (2 unités)
- c. Emballage à carton
 - Tuyeau à quartz
 - lampe UV
- d. Kit installation:
 - Manual d'emploi
 - Clé pour le filtre

Une fois le matériel verifié, on procède à son installation:

1. On place la structure dans le lieu où on va l'installer. Pour plus de confort, il est preferable de realiser sa connexion avec by-pass pour faire l'entretien sans couper de l'eau.
2. On place les filtres dans leur lieu correspondant, on doit s'assurer d'installer aussi le joint.
3. Éviter le contact entre le tuyeau inox et la structure métallique.
4. Montage du tube à quartz et de la lampe UV dans l'intérieur du tube inox, (figures; 1, 2, 3, 4, 5 et 6 pag.10).

SCHNELLE ANLAGE

Erhaltene Material:

- a. Gehäuse aus rostfreiem Stahl, Anschlussrohr, Lampenkabel und der Kopf der komplett zusammengefassten Gläser.
- b. Gläser mit Zündkerzen von 1 und 5 Micras, Dichtung mit 90x4, (2Einheiten)
- c. Karton Verpackung
 - Quarz rohr
 - UV-C Lampe
- d. Anlage Set:
 - Gebrauchsanweisungen
 - Der schlüssel für das Glas.

Eimal das Material geprüft, verfahren wir zur Anlage:

1. Anstellung des Gehäuses auf den geeigneten Platz. Für Ihre Komodität kann ein Anschluss by-pass eingeführt werden, um die Wartung des Apparates zu ermöglichen, ohne den Wasserfluss zu unterbrechen.
2. Anstellung der Gläser auf ihren Platz. Versichern Sie sich dass Sie die Dichtung gestellt haben.
3. Stellen Sie das Quarzrohr auf die weise an dass es keinen kontakt mit dem metalischen struktur gebe.
4. Die Montage des Quarzen rohr und der UV-C lampe im inneren Raum des unrostbaren 1, 2, 3, 4, 5 und 6 von der seite 10 vofahren.



15. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Cerrar la llave de by-pass si en la instalación se ha previsto de una.
2. Conectar el cable de red a la tensión 230V 50Hz
3. Abrir la llave de by-pass en caso de haberla
4. Encender el equipo (ON)
5. Verificar que le indicador luminoso de color verde está en modo de parpadeo. Durante unos instante se enciende el indicador luminoso de color rojo, esto se debe a que la lámpara tarda unos instantes en encenderse, al cabo de unos segundos la luz roja deberá apagarse. Cuando tengamos solo iluminado el indicador verde (en modo parpadeo), abriremos el paso del agua.
6. Dejar fluir durante unos minutos el agua por el equipo para eliminar posibles sustancias que hayan podido quedar en el interior del tubo.
7. El equipo está preparado para funcionar.

PUT INTO OPERATION

1. To close the by-pass key if in the installation one has been installed.
2. To connect the network cable to voltage 230V 50Hz
3. Open the key of by-pass if possible
4. Turn on equipment
5. Check that light indicators of green color, are blinking . During a moment the light indicator of red color ignites, after a few seconds the red light will have to be extinguished. When we have illuminated the green indicator (in way blinking), we will open the passage of the water.
6. To let the water flow by the equipment to eliminate the possible substances which could be in the tube.
7. The apparatus is ready to work.

MISE EN MARCHÉ

1. Fermer la clé by-pass si on en a prévu une dans l'installation
2. Connecter le cable à 230V 50Hz
3. Ouvrir le by-pass si possible
4. Connecter l'équipement (EN FONCTION)
5. Vérifier si l'indicateur lumineux de couleur verte est en clignotant. L'indicateur rouge s'allumera pendant quelques instants, puis il s'éteindra Une fois que l'indicateur vert allume nous ouvrons le passage d'eau. Quand nous n'aurons que l'indicateur vert allumé nous ouvrons le passage de l'eau.
6. Il faut laisser passer l'eau pendant quelques instants afin d'éliminer les substances qui sont restées à l'intérieur.
7. l'appareil est prêt à fonctionner.

INBETRIEBNAHME

1. Schliessen Sie by-pass Schlüssel, falls ein vorhanden ist.
2. Schliessen Sie das Netzkabel auf der spannung von 230V/50Hz.
3. Öffnen Sie By-Pass Schlüssel, falls ein vorhanden
4. Schalten Sie die Ausrüstung an (ON - Taster).
5. Prüfen Sie ob die grüne lampe blinzelt. Im ersten Augenblick wird auch die rote lampe gezündet, und das ist wegen der langsamen Lampeneinzündung. In wenigen Sekunden sollte dieses Licht nicht mehr leuchten Wenn nur die grünen Leuchter blinzelt, wird den Wasserweg geöffnet.
6. Lassen Sie eine Weile das Wasser durch das Gerät fließen, um die möglichen Restsubstanzen zu entfernen.
7. Das Gerät ist betriebsbereit.

16. PRECAUCIONES DE USO

- El Sterilux está diseñado para esterilizar agua a temperatura ambiente y nunca superior a 40°C.
- Cuando termine de utilizar el Sterilux ponga el interruptor del aparato en posición OFF, ya que la lámpara se debilita en función del tiempo de encendido.
- El equipo nunca debe ponerse en funcionamiento sin estar la cámara de irradiación llena de agua, de no ser así provocaría un sobrecalentamiento en la cámara que podría afectar el correcto funcionamiento de la lámpara.
- En la instalación del equipo se debe de colocar el cuadro eléctrico siempre por encima del tubo de inoxidable (en los modelos ET)
- Conectar el equipo a una toma de red (230V/50Hz) que esté situada en un lugar accesible para el usuario.
- Dado a que el sistema de esterilización está basado en la emisión y transmisión de luz ultravioleta a través del agua, para garantizar el correcto funcionamiento de los equipos se deben tener en cuenta los siguientes puntos:
 - **Un sistema de microfiltración de al menos 5 micras debe ser instalado aguas arriba del equipo.** Esto garantiza una correcta transmisión de la luz a través del agua a tratar.
 - **Las lámparas deberán ser substituídas tras su vida útil.** El hecho de que la lámpara luzca tras su vida útil (8000 - 9000 h), no garantiza que emita la suficiente radiación ultravioleta que asegure una correcta esterilización de los caudales a tratar.
 - **Las fundas de cuarzo deben ser limpiadas periódicamente.** Sobre los cuarzos se va depositando una capa de cal y de materia de distintos tipos con el paso del tiempo. Según la calidad de agua a tratar, se deberán desmontar y limpiar la fundas de cuarzo entre 1 y 3 veces cada 2000 horas de funcionamiento del equipo.
- Para evitar o disminuir el efecto de la corrosión por electrolisis, **las tomas de entrada y salida de agua del equipo (manguitos o reductores del paso correspondiente) deberán ser de acero inoxidable o de material dieléctrico (por ejemplo PVC).** Cualquier otro material metálico que se ponga en contacto con el acero inoxidable del que está fabricado el equipo, provocará corrosión en mayor o menor plazo de tiempo.
- Dado que las lámparas UV utilizadas contienen mercurio, para el reciclado de las mismas se deberá aplicar el procedimiento previsto en la **normativa vigente en cada zona sobre desechos con contenido de mercurio.**

USE PRECAUTIONS

- The Sterilux is designed to sterilize water at room temperature and never superior to 40°C.
- When you stop using Sterilux, switch it OFF, since the lamp weakens according to the time of ignition
- This equipment must never be put into operation without filling the camera with water, otherwise it would cause an over heat in the camera that could affect the correct operation of the lamp.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Le Sterilux est conçu pour stériliser l'eau à température ambiante (jamais à plus de 40°).
- Avoir utilisé le Sterilux, il faut le positionner sur off, pour éviter l'usure de la lampe.
- On ne doit jamais le mettre en marche en vide, sinon on provoquera un surchauffage de la lampe qui peut affecter au bon fonctionnement de la lampe.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI GEBRAUCH

- Die Sterilux ist entworfen werden, um das Wasser auf der Umwelttemperatur zu Sterilisieren (nie mehr als 40°C).
- Wenn Sie mit dem Gebrauch der Sterilux fertig sind, stellen Sie den Schalter auf der "OFF" position, um die Lampenlebenszeit zu versichern.
- Die Ausrüstung sollte nie funktionieren, ohne dass die Irradiationskammer mit Wasser gefüllt wird. Falls nicht solgehandelt,

- Electrical pannels must always be installed higher than inox pipe, for the ET models.
- Conection to 230V/50Hz must be done in an accesible place
- Since this sterilising system is based on the emission and transmission of ultraviolet radiation through water, the following point should be observed to ensure correct operation of the equipment:
 - **A micro-filter system of at least 5 microns should be installed up-stream of the unit.** This will guarantee correct transmission of the UV radiation through the water being treated.
 - **The lamps should be replaced al the end of their useful life.** Even though the lamp may light after its useful life has expired (8000 - 9000 h), there is no guarantee that it will generate sufficient radiation to ensure correct sterilisation.
 - **The quartz covers should be cleaned periodically.** Over time, a layer of lime scale and other material will accumulate on the quartz windows. Depending on the quality of the water being treated, the quartz covers should be removed and cleaned 1 a 3 times for every 2.000 hours of use of the equipment.
- To prevent or reduce the corrosive effect of electrolysis, **the water inlet and outlet connections on the unit (the hoses or the corresponding adaptors) should be made of stainless steel or an insulating material (e.g., PVC).** Any other type of metal that makes contact with the stainless steel of this equipment will sooner or later be subject to corrosion.
- Since the UV lamps used contain mercury, the procedures used for recycling these should comply with local regulations covering mercury-containing waste.
- Les panneaux électriques doivent être toujours installés sur les tuyaux inox.
- Les connexions à 230V/50Hz doivent être situées dans un lieu d'accès facil.
- Etant donné que le système de stérilisation se base sur l'émission et sur la transmission de lumière ultraviolette à travers l'eau, les points suivant doivent être pris en compte afin de garantir le fonctionnement correct des équipements:
 - **Un système de filtration d'au moins 5 microns doit être installé en amont de l'équipement.** Ceci garantit une transmission correcte de la lumière à travers l'eau à traiter.
 - **Les lampes doivent être remplacées une fois que le terme de leur durée de vie utile a été dépassé.** Bien que la lampe continue de s'illuminer une fois que sa durée de vie utile (8000 - 9000 h) est écoulée, cela ne garantit toutefois pas que celle-ci émette une radiation ultraviolette suffisante qui permette d'assurer une stérilisation correcte des débits à traiter.
 - **Les étuis de quartz doivent être nettoyés périodiquement.** Une couche de calcaire et différents types de matière se déposent petit à petit au fur et à mesure que le temps passe. Suivant la qualité de l'eau à traiter, les étuis de quartz devront être démontés et nettoyés entre 1 et 3 fois pour une durée de fonctionnement de l'équipement de 2000 heures.
- Afin d'éviter ou de diminuer les effets de la corrosion par électrolyse, **les prises d'entrée et de sortie de l'équipement (manchons ou réducteurs du pas correspondant) devront être en acier inoxydable ou en matériau diélectrique (par exemple PVC).** Tout autre matériau métallique qui serait en contact avec l'acier inoxydable avec lequel l'équipement est fabriqué engendrera des effets de corrosion à plus ou moins long terme.
- Etant donné que les lamps à rayons UV utilisées contiennent du mercure, le procédé prévu dans la norme en vigueur devra être appliqué dans chaque zone sur les déchets contenant du mercure.
- könnte es zu einer übererwärmung kommen und daraus eine unkorrekte Leistung entstehen.
- Bei der Anlage Sie sollten beachten dass der Strompaneel immer oberhalb die Rostfreies Rohgestellt wird.
- Schalten Sie die Ausrüstung an der Netz auf 230V/50Hz an, auf einem zugänglichen Platz für der Benutzer.
- Da das Sterilisierungssystem auf der Abgabe und Übertragung von UV-Licht durch das Wasser beruht, müssen für einen einwandfreien Betrieb der Anlagen folgende Punkte beachtet werden:
 - **Ein Mikrofiltriersystem mit mindestens 5 Mikrometern sollte vor dem Gerät in Flussrichtung installiert werden.** Hierdurch wird eine korrekte Übertragung des Lichts durch das zu behandelnde Wasser gewährleistet.
 - **Nach Ablauf der Nutzungsdauer sollten die Lampen ersetzt werden.** Die Tatsache, dass die Lampe noch nach Ende der Nutzungsdauer (8000 - 9000 Stunden) weiterleuchtet, gewährleistet nicht, dass sie die ausreichende Menge an UV-Licht abgibt, die für eine korrekte Sterilisierung der zu behandelnden Wassermenge erforderlich ist.
 - **Die Quarzkappen müssen regelmäßig gereinigt werden.** Auf den Quarzen bildet sich im Laufe der Zeit eine Schicht aus Kalk und anderen Materialien. Je nach der Qualität des zu behandelnden Wassers müssen die Quarzkappen alle 2000 Gerätebetriebsstunden ein- bis dreimal ausgebaut und gereinigt werden.
- Zur Verhinderung oder Verminderung des Korrosionseffekts durch Elektrolyse **müssen die Wasserein- und ausgänge des Geräts (die entsprechenden Muffen oder Wasserdruckverminderer) aus rostfreiem Stahl oder nicht leitendem Material (zum Beispiel PVC) bestehen.** Alle weiteren Bestandteile aus Metall, die mit dem rostfreien Stahl, aus dem das Gerät hergestellt ist, in Berührung kommen, führen mittel- oder langfristig zu Korrosion.
- Da die verwendeten UV-Lampen Quecksilber enthalten, müssen für das Recycling die **jeweils gültigen Normen für die Entsorgung von Abfällen mit Quecksilbergehalt beachtet werden.**

17. MANTENIMIENTO

Para un buen funcionamiento y un mejor rendimiento del Sterilux se requieren unos mínimos cuidados:

Operaciones a realizar:

- Cierre del paso del agua por el equipo.
- Desconexión del equipo de la red.

1. Cuando se enciende el indicador luminoso rojo

Cambio de la lámpara germicida.

- Desenroscar el tornillo pavonado negro que está insertado en el tapón de PVC (llave allen nº 2). figura 1, pág.14
- Separar el capuchón de goma del tapón de PVC. figura 2, pág.14
- Separar ligeramente de la cámara de irradiación el cable de la lámpara. (En el equipo ET-1000/ET-5000 y ET-10000 retire unos 2 centímetros la lámpara de la cámara de radiación y vuelva a conectar el equipo a la red, encienda el equipo y compruebe cual de las lámparas debe reemplazar)
- Desconectar el mismo cable de la lámpara. figura 3, pág.14
- Retirar la lámpara con mucho cuidado y solo sujetándola por el extremo. figura 4, pág.14
- Reemplácela por una nueva y vuelva a realizar el mismo proceso pero a la inversa (no olvide coger la lámpara por el extremo ya que de no ser así reducirá la vida de la lámpara).
- Cuando haya terminado el proceso vuelva ha conectar el aparato a la red y compruebe que la luz roja desaparece en unos segundos.

Nota: La lámpara debe de ser reemplazada por una del mismo modelo o por el servicio técnico.

MAINTENANCE

For the good working and better result of the Sterilux some minimums must be respected:

Operations to make:

- Close of the passage of the water by the equipment.
- Disconnection of the equipment.

1. When the red light ignites:

Replacement of the germicidal lamp:

- Unscrew the bronzed screw black inserted in the PVC plug (key allen nº 2), figure 1 pag. n.14.
- Separate the rubber cap from the PVC plug, figure 2 pag. n.14.
- Separate the irradiation camera from the cable of the lamp. (For ET-1000/ET-5000/ET10000 Retire the lamp about 2 centimeters and connect the equipment to the network again, it ignites the equipment and it verifies which lamp must be replaced)
- Disconnect the same cable of the lamp, figure 3 pag. n.14.
- Take out carefully the lamp and hold it by one side, figure 4 pag n.14.
- Replace it by a new one and make the contrary process (do not forget to take the lamp by one side, since otherwise it would reduce lamp life time).
- Once the process finished, connect it to the network and verify that red light disappears in seconds.

Note: The lamp must be replaced by another one of the same model or by the technical service.

ENTRETIEN

Pour un bon fonctionnement et meilleure efficacité du Sterilux, on doit suivre les instructions suivantes:

Operations à effectuer:

- Fermer le passage de l'eau
- Débrancher l'équipement

1. lorsque l'indicateur rouge s'allume

Remplacement de la lampe germicide:

- Desenrouler la vis noir insere dans le bouchon à PVC, figure 1 pag. n.14.
- Séparer le capuchon à gomme du bouchon à PVC, figure 2 pag. n.14.
- Séparer soigneusement le câble de la lampe de la camera d'irradiation (pour à l'équipement ET-1000/ET-5000/ET-10000 il faut déplacer la lampe 2 centimetres, el puis rebrancher le système. On met en marche l'équipement et on vérifie quelle lampe doit être remplacée), figure 3 pag. n.14.
- Débrancher le même câble de la lampe, figure 4 pag n.14.
- Retirer la lampe soigneusement en la prenant par une extrémité.
- Pour la remplacer, répéter la même procédure à l'inverse (n'oubliez pas de prendre la lampe par son extrémité pour allonger la vie de la lampe)
- Après cette opération, rebrancher l'appareil et vérifier que la lumière rouge disparaît dans quelques instants..

Note: La lampe doit être remplacée par une autre du même modèle ou par l'équipe technique.

WARTUNGSFÄHIGKEIT

Um eine gute Funktion und bessere Leistung der Sterilux zu erreichen, soll diese minimale Pflege beobachtet werden:

Schritte zu folgen:

- Schliessen Sie den Wassereinfluss.
- Ziehen sie das Netzkabel aus.

1. Wenn die rote Lampe leuchtet

Wechsel der Keimicid-Lampe

- Schrauben Sie die dunkelblaue Schraube ab der in PVC Stöpsel eingeschraubt ist ab (Schlüssel Allen Nr. 2), figure 1 pag. n.14.
- Trennen Sie die Gummischutzkappe von der Stöpsel, figure 2 pag. n.14.
- Der Kabel der Lampe von den Irradiationskammer sanftlich trennen. In ET-1000/ET-5000/ET-10000 Ausrüstung ziehen Sie die Lampe 2 cm. von der Irradiationskammer zurück und stecken sie es wieder an der Netz. Anzünden Sie das Apparat und prüfen welche Lampe soll ersetzt werden, figure 3 pag. n.14.
- Stecken Sie den eigenen Lampenkabel aus, figure 4 pag n.14.
- Die Lampe sorgfältig zurückziehen und nur an dem Rand befestigen. Ersetzen Sie die Lampe durch eine neue und wiederholen Sie den Prozess, diesmal umgekehrt. (Vergessen Sie nicht die Lampe nur an den Rändern zu greifen; auf diese Weise wird Lampenlebenszeit verlängert.)
- Wenn Sie den ganzen Prozess beendet haben, stecken sie das Apparat wieder an der Netz. und versichern Sie sich dass, die rote Licht in wenigen Sekunden sich aufhaltet.

Anmerkung: Die Lampe soll durch eine Neue des gleichen Modells ersetzt werden und immer durch einen Technisches service.

Ejecutar los pasos siguientes para el cambio de la lámpara

Desatornillar el protector de PVC

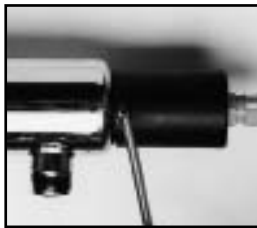


figura 1

Retirar el conector de la lámpara



figura 2

Desatornillar el tornillo que sujeta la lámpara con una llave allen del nº 2 y extraerla



figura 3

2. Cuando se deba de cambiar el cuarzo debido a precipitaciones de cal o deposición de sólidos

Cambio de la cámara de cuarzo.

- Hacer el mismo procedimiento del cambio de lámpara germicida.
- Desenroscar el tapón de PVC con mucha delicadeza. (En el caso del ET y STP-2000/ET-5000/ET-10000 los tapones que correspondan a cada lámpara). figura 1, pág.15
- Extraer el tubo de cuarzo con mucha precaución. (En el ET y STP-2000/ET-5000/ET-10000 tener en cuenta que cada tubo de cuarzo lleva dos juntas tóricas). figura 2, pág.15
- Limpiar con un producto ácido.
- Poner la junta tórica a 1cm del extremo (en uno de los dos extremos para el ET y STP-2000/ET-5000/ET-10000). figura 3, pág.15
- Introducir el tubo de cuarzo en el interior del tubo de acero. (En el ET-500/ET y STP-1000 el tubo de cuarzo debe introducirse hasta llegar a tocar con el muelle que hay en la parte inferior del tubo de acero, (en el ET y STP-2000/ET-5000/ET-10000 introducir el tubo de cuarzo hasta que salga por el otro extremo del tubo de acero (repartiendo distancias), luego poner la otra junta tórica).
- Roscar los tapones de PVC y apretarlos con suavidad. figura 4, pág.15
- Proceder al montaje de la lámpara explicado en el apartado anterior.

Replacing the quartz because of limescale or sediments depositing

Quartz replacing.

- Repeat the same procedure as for the replacement of germicide lamp.
- Unscrew carefully the PVC plug. (For the ET-2000 both plugs and for the ET-5000 the four plugs).figure 1, pág.15
- Extract the quartz tube . (In the ET-2000 to extract one of the two joints to extract the quartz, in the ET-5000 to do just like the ET-2000 for each tube of quartz). figura 2, pág.15
- To clean with an acid product.
- Put the joint at 1cm of the end (in one of both sides for ET-2000 and ET-5000),.figure 3 pág.15
- Introduce the quartz tube in the steel tube. (In the ET-1000 the quartz tube must be introduced until touching the spring which is in the lowest part of the steel tube, (in ET-2000 and ET-5000 to introduce the quartz tube until seeing it by the other side of the steel tube, and to put the other joint).
- Screw the PVC plugs and tighten them carefully,.figura 4 pág.15
- Proceed to assembly the lamp explained in the previous section.

Remplacement du quartz dû au calcaire ou aux sédiments

Remplacement du quartz

- Répéter la même procédure que pour le remplacement de la lampe germicide.
- Desenrouler le bouchon PVC soigneusement. (Pour L'ET-2000, il faut extraire les deux joints et pour l'ET-5000, les 4) figure 1, pag.15
- Extraire le tuteau à quartz, figure 2, pag.15
- Nettoyer à l'aide d'un produit acide.
- Placer le joint à 1 cm de l'extrémité (dans une des deux extrémités de l'ET-2000 et 5000.), figure 3 pag.15
- Introduire le tuyau à quartz dans l'intérieur du tuyeau en acier. Pour l'ET-1000, le tuyau doit être introduit jusqu'à toucher le ressort qui se trouve dans la partie inférieure du tuyau en acier. Pour l'ET2000 et 5000, il faut introduire le tuyeau jusqu'à le voir de l'autre côté, puis, placer l'autre joint.
- Enrouler les bouchons à PVC et les presser soigneusement, figure 4 pag.15
- Procéder à l'assemblage de la lampe sur le point précédent.

Lampen wechsel auf rund der kalk oder sediment hienterlegung

Quarz Rohr

- Wenden Sie den selben Prozess wie bei dem Wechsel der Keimicid - Lampe.
- Drehen Sie sehr vorsichtig den PVC Stöpsel ab(Beim ET 2000, 2 Stöpseln und für ET 5000, 4 Stöpseln, figura 1, pág.15
- Ziehen Sie das Quarzrohr sehr vorsichtig aus. (Beim ET 2000 zuerst eine von der Dichtungen herausziehen, um das Quarz wegnehmen zurkönnen. In ET 5000 tun Sie dieselbe als für ET 2000 vorgeschrieben, nun für jeden Quarzrohr, figura 2, pág.15
- Mit einem sauerstoffigen Produkt reinigen.
- Stellen sie die Dichtung 1 cm von dem Rand (für ET 2000 und ET5000, an einem der Ränder). figura 3 pág.15
- Führen Sie das Quarzrohr inner halb den Stahlrohr. Bei ET 1000 soll das Quarzrohr werdeml bis die Behührung des Feders inner halb des Stahlrohres eingeführt. In ET 2000 und ET 5000 soll der Quartzrohr bis den anderen Ausgang eingeführt werden, und danach die andere Dichtung gestellt.
- Die Stöpseln aus PVC vorsichtig einwinden, figura 4 pág.15
- Verfahren Sie an die Montage, wie in vorigen Absatz erklärt.

Ejecutar los pasos siguientes para el cambio de la cámara de cuarzo

Desenroscar el tapón de PVC.

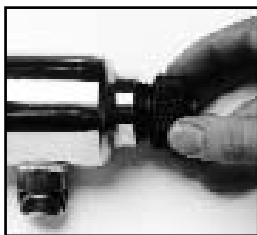


figura 1

Retirar el tubo de cuarzo con precaución.

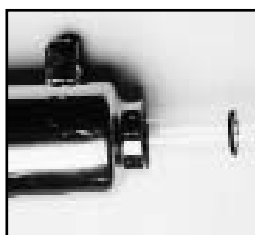


figura 2

Volver a poner el tubo de cuarzo respetando la distancia de la junta tórica con el extremo.

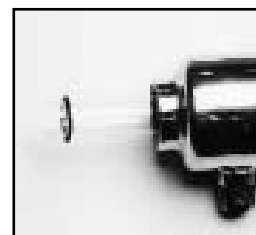


figura 3

Volver a roscar el tapón de PVC.



figura 4

NOTA: Si tiene algún problema acuda al apartado de instalación, páginas 9 y 10

18. CUADRO ELÉCTRICO

El cuadro de control es el encargado de gestionar toda la información del sistema, ya sea para su funcionamiento o bien por anomalías que puedan aparecer.

El display al que tiene acceso el usuario se muestran las horas de funcionamiento del aparato. Por otro lado tenemos tres indicadores luminosos que indican lo siguiente:

- Led verde: parpadea mientras el aparato está en funcionamiento.
- Led rojo: se enciende cuando la lámpara está averiada y debe de ser reemplazada.
- Led amarillo: se enciende cuando la lámpara está trabajando fuera del tiempo previsto para su correcto funcionamiento, simultáneamente dará un aviso acústico (un tono agudo de 1 minuto de duración cada hora)

NOTA: Cualquier situación de alarma se mantiene hasta que se reinicie la unidad, (no se reiniciará por un corte de alimentación).

Tras el cambio de lámpara, se deberá reiniciar el sistema, para ello:

REINICIAR EL SISTEMA:

- Pulsar el botón RESET durante un periodo no inferior a 4 segundos. (utilizar un palillo o la punta de un bolígrafo)
- Al encender la lámpara la próxima vez el conteo de horas habrá sido reiniciado.

Esta operación sólo debe de realizarse cuando la lámpara esté agotada, sin embargo, nada impide reiniciar el sistema en cualquier momento.

ELECTRICAL CONTROL PANNEL

It is the one in charge of managing all the information system, either for its operation or for any anomaly which may arise.

The display to which, users have access, is the one showing the running hours of the apparatus. On the other hand we have three light indicators indicating:

- LED green: it blinks while the apparatus is working.
- LED red: ignites when the lamp is damaged and must be replaced.
- LED yellow: ignites when the lamp is working out of the time set for its correct working. At the same time, it will give an acoustic warning (an acute tone of 1 minute of duration hourly)

NOTE: Any situation of alarm remains until the unit is reinitiated, (will not be reinitiated by cut off).

After the lamp replacement, the system must be reinitiated:

TO REINITIATE THE SYSTEM:

- Press RESET during a noninferior period to 4 seconds (to use a small stick or the end of a ball-point pen)
- When igniting the lamp the next time the count of hours will have been reinitiated.

This operation must be only made when the lamp is exhausted, nevertheless, nothing prevents from reinitiating the system at any time

PANNEAU ÉLECTRIQUE DE COMMANDE

Il permet de contrôler toutes les informations du système, pour son fonctionnement ou pour les anomalies qui peuvent apparaître.

L'écran montre les heures de fonctionnement de l'appareil. D'autre part nous avons trois indicateurs lumineux qui indiquent:

- Led vert: elle clignote quand l'appareil est en marche.
- Led rouge: s'allume quand la lampe est endommagée et doit être remplacée
- Led jaune: s'allume quand la lampe fonctionne en dehors du moment prévu pour son exécution correcte, en même temps elle émettra (une tonalité aigue de 1 minute de durée d'heure en heure)

NOTE: Toutes les heures: N'importe quelle situation d'alarme reste jusqu'à ce que l'unité soit reinitiée Après le remplacement de la lampe, le système recommencera. Pour:

REANITIÉE LE SYSTÈME:

- Presser le reset pendant une période de 4 secondes (on peut utiliser un petit bâton ou l'extrémité d'un stylo bille)
- Quand on allumera la lampe la prochaine fois le compteur d'heures aura été reinitié.

Cette operation doit être seulement faite quand la lampe est hors service, néanmoins, rien n'empêche de reanitier le système à tout moment.

STROMPANEEL

Die Strompaneeel ist verantwortlich für die Steuerung des Systems nach den gesammelten Auskünften, er kontrolliert die korrekte Funktionierung oder warnt vor existierenden Anomalien.

Am Display kann man die Betriebsstunden des Gerätes sehen. Andererseits sehen wir 3 Lampen die folgendes anzeigen:

- Grüner Led: blinkt während des Betriebes
- Roter Led: anzündet sich wenn die Lampe in Panne ist.
- Gelber Led: wird anzündet, wenn die Lampe ausser der vorgesehene Zeit funktioniert. Wir werden darüber simultanisch vorge warnt, durch ein akustisches Signal mit dem scharfen Ton von 1 min..

ACHTUNG: Irgendwelche alarmierende Lage wird bis zum Wiederanfang der Einheit bleiben;(sie wird nicht akzioniert wegen eines Kurzschlusses).

Nach dem Lampenwechsel das System soll wiedergestartet werden.

WIEDERANFANG DES SYSTEMS:

- Drücken Sie an den Knopf "Reset" während ein Zeitperiod höher als 4 Sekunden (dienen Sie sich mit einem Stöckchen oder mit Kugelschreiberspitze.)
- Bei wiederanschluss der Lampe wird der Stundenrechner wieder gestartet.

Diese Aktion wird nur notwendig wenn die Lampe ausgebraucht wird. Trotzdem gibt es kein Grund das System in jeden Moment nicht wieder anschliessen können.

19. GARANTIA



Aparato nº: Modelo:.....

Sr./Sra:

Sello del vendedor:

C/.....

Población/código postal:

Teléfono:.....

Fecha:

Este Germicida de la serie STERILUX goza de un año de garantía, contando a partir de la fecha de compra, contra todo defecto de fabricación.

CEASA se compromete a reemplazar gratuitamente durante el plazo de garantía todas aquellas piezas cuya fabricación sea defectuosa, siempre y cuando ésta se realice en los talleres de cualquiera de nuestros distribuidores o servicios técnicos.

Para hacer valer la garantía, ésta debe mostrarse al servicio técnico.

Exclusiones:

A.-La garantía no ampara las averías producidas por utilización indebida, malos tratos, incorrecto conexionado con la red, protección eléctrica inadecuada o funcionamiento anormal debido a defectos de instalación.

No son aplicables a garantía los consumibles (lámpara ultravioleta y filtros) o desgastes producidos por el uso normal del aparato.

B.-La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas manipulaciones internas en el producto por personas no autorizadas o si son utilizados recambios no originales de CEASA.

C.-CEASA declina toda responsabilidad por daños causados a personas que pudieran ser ocasionados por alguna de las causas especificadas en el apartado "A".

GUARANTEE

STERILUX is a true germicida which counts on one year of guarantee, since the purchase date, covering manufacturing failures.

CEASA is committed to replace during the term of the guarantee all those pieces of wrong manufacture, as long as this reparation is made in the factories of anyone of our distributors or technical services. You must show it to our technical service in order to make it entry into force

Exclusions:

- 1.The guarantee does not protect failures produced by wrong use, bad treatments, incorrect connections in the network, inadequate electrical protection or abnormal operation due to installation defects. They are not applicable to guarantee consumables (ultraviolet lamp and filters) or the wearing downs produced by the normal use of the items.
- 2.The guarantee will lose its effect in case of internal manipulations by nonauthorized personnel or if nonoriginal spare parts of CEASA are used.
- 3.CEASA declines all responsibility by the damages caused to people which may arise by some of the reasons specified in section A..

GARANTIE

Ce Germicida de la série STERILUX jouit d'un an de garantie, á partir de la date d'achát et est valide pour toute erreur de fabrication. CEASA fournira toutes les piéces détachées pendant la période de garantie, pourvu que la réparation soit faite à l'usine ou chez-les distributeurs.

Exclusions:

- 1.La Garantie ne couvre pas les pannes produites par l'utilisation irrégulière, mauvais traitements, connexions incorrectes, protection électrique insatisfaisante ou dysfonctionnement par mauvaise installation. La garantie n'est pas applicable aux consommables ou à l'usure produite par l'utilisation normale de l'appareil
- 2.En cas de manipulations internes effectuées dans le produit par des personnes non autorisées ou par l'utilisation de pièces non originales de CEASA.
- 3.CEASA decline toute responsabilité concernant les dommages aux gens par des causes indiquées dans la section A.

GARANTIE

Dieser Keimenferner der Serie STERILUX eine Gewährleistung von einem Jahr hat, die ab dem Datum des Erwerbes zählt. CEASA verantwortet für allen Defekten in Herstellung und wird frei festgelegt, um während der Leistung der Garantie alle jene Stücke zu ersetzen, deren Herstellung mangelhaft festgestellt worden ist. Die Garantie gültet nur wenn die Ersatz der Teilen in unseren Werkstätten oder durch technisch genehmigten Vertreter ausgeführt ist. Die Garantie soll dem technischen Dienst bevor ihre Auslastung vorstellt werden.

Ausnahme:

- 1.Diese Garantie bezieht sich nicht an den Schäden resultierend aus den falschen Gebrauch, faisher Netzanschluss, falsche elektrische Schutz, oder keine normale Funktion, aufgrund mangelhafter Anlage. Die Verschleissteile wie U.V. Lampe und Filtern, finden sich aus der Leistung der Garantie, ausgeschlossen. Die bedeckt keine Abnutzung, resultierend aus normalen Gebrauch.
- 2.Die Garantie verliert ihre Wirkung imfalle der Handhandblung die inneren Teilen von nicht genehmigten Personal, oder wenn die Ersatzteile keine Ceesa originelle Teilen sind.
- 3.CEASA verantwortet nicht für die Verletzungen und möglichen Hemmungen der Menschen verursachten durch die in "A" Absatz gennanten Gründen.

